**А.А. Брянчанинов и его книга "Русские народные сказки в стихах"**

Аксенова Г. В.

Среди рукописных книг, находившихся когда-то в царской библиотеке и принадлежавших великому князю Николаю Николаевичу ("Длинному"), были "Русские народные сказки в стихах" в переложении А.А. Брянчанинова. Автор сказок был одновременно и создателем самой книги, преподнесенной в 1883 г. в качестве подарка царской семье. Об этой книге и ее издательском воплощении идет речь в данной статье.

Анатолий Александрович Брянчанинов (1839-1918) - писатель, поэт, беллетрист, собиратель сказок, былин и старин. Он принадлежал к известному дворянскому роду, происходившему от Михаила Афанасьевича Бренка (Бронника), приехавшего в Россию еще при великом князе Дмитрии Ивановиче Донском. Анатолий Александрович окончил инженерное училище, затем курс Николаевской инженерной академии, служил в лейб-гвардии 1-м стрелковом батальоне. Выйдя в 1862 г. в отставку, служил сначала в Вологодских губернских учреждениях. К литературной деятельности он обратился в 17-летнем возрасте. В журналах "Русский вестник" и "Сын Отечества" в 1867, 1868 и 1869 гг. были опубликованы его рассказы "Три свидания" и "Из колеи" и повесть "Безысходная доля".

Первые сочинения вошли в небольшую книжку "Повестей и рассказов", вышедшую в Москве в 1870 г. В 1872 г. в Москве в типографии П.В. Бахметева в виде отдельной небольшой по размеру книжечки вышел рассказ "Игрушка". В том же году молодой писатель создал "драму из народного быта" (так у автора.) - "Бездольная". Но публикация ее затянулась на долгие пять лет. В 1875 г. А.А. Брянчанинов переехал в Орел, стал директором Орловского земельного банка.

В 1878 г. состоялось его знакомство с И.С. Тургеневым (именно к нему А.А. Брянчанинов обратился с просьбой прочитать и помочь опубликовать пьесу). И.С. Тургенев проникся добрым чувством к А.А. Брянчанинову, отдавал должное его таланту и призывал "...не отказываться от литературной деятельности, к которой - я все-таки убежден в том - Вы имеете несомненное призвание". В другом своем письме И.С. Тургенев подчеркивал, что он знает А.А. Брянчанинова как "совершенно честного, умного и талантливого человека". Оказывая содействие А.А. Брянчанинову, И.С. Тургенев в одном из писем предложил ему "найти в нашей провинциальной жизни самый богатый материал для новых сочинений". Таким "материалом" стали русские народные сказки. Но писатель не просто пересказал их, а переложил стихами, отчего они получились более живыми, интересными, привлекательными. Вот как, например, зазвучал сюжет о Сивке-бурке в "Сказке об утке - золотые перушки":

Вышел тот (Иван-дурак - Г.А.)

В места глухие

На луга заповедные,

Волос конский припалил,

Крикнул громко, что есть сил:

"Эй, конек ты. Сивка-бурка,

Чудо, вещая каурка,

Стань сейчас передо мной,

Словно лист перед травой!"

Вихрем мчится Сивка-бурка,

Чудо, вещая каурка,

Изо рта огнем палит,

Из ушей дым-сер валит.

Звонко, весело проржала

и как вкопанная стала.

Влез дурак в одно ушко-

Угостился широко;

Влез в другое - нарядился

и красавцем появился,

Да таким, что ни сказать,

Ни пером не описать!

В августе 1881 г. А. А. Брянчанинов отправил первые три сказки И.С. Тургеневу в Спасское-Лутовиново. Прочитав их, И.С. Тургенев ответил автору, что "сказки понравились: верны тоном и стих хороший".

При отъезде из своего Орловского имения в Петербург И. С. Тургенев взял с собой и присланные сказки, чтобы отдать их для напечатания М.О. Вольфу. "Я намерен свезти их (сказки.) к М.О. Вольфу и постараюсь уговорить издать Ваше собрание с иллюстрациями, что обещает несомненный успех", - писал И. С. Тургенев 20 августа (1 сентября) 1881 г. (ПСС. т. 13, кн. 1, с. 3). Спустя несколько дней он известил А.А. Брянчанинова из Петербурга: "Вчера я отвез Ваши три сказки к М.О. Вольфу... Вероятно, они попросят у Вас остальных сказок". В этом же письме И.С. Тургенев предложил написать небольшое предисловие к сказкам.

За два месяца, прошедших с момента передачи сказок М.О. Вольфу, А.А. Брянчанинов не получил от него никаких известий. Получалось, что рекомендация писателя сыграла отрицательную роль. Но И.С. Тургенев был очень заинтересован в публикации сказок в хорошем иллюстрированном варианте. В конце октября 1881 г. он написал А.А. Брянчанинову, переехавшему в Вологду: "...Но вот что заставляет меня недоумевать. Вы мне ни слова не говорите о М.О. Вольфе - так что я не знаю, с ним ли Вы сошлись насчет издания (он хотел снестись с Вами) - или беретесь за него сами? Пожалуйста, разъясните мне этот вопрос. И куда и к кому прислать мне свое предисловие?".

В начале 1882 г. с изданием сказок еще ничего не было решено. Тогда И.С. Тургенев, помня о своих обещаниях написать предисловие к "Сказкам", вновь отправил письмо А.А. Брянчанинову: "Из письма Вашего я заключаю, что Вы с Вольфом не сошлись, может быть, даже он не написал Вам. Дайте мне об этом знать - и, согласно с Вашим ответом, я либо отправлю Вашу тетрадь (первый выпуск из 10 сказок) к Вам в Кадников, либо пошлю ее к Вольфу, приложив к ней письмо... и вторично выражу мнение о Вашей работе и повторю ему мое предложение написать к ней небольшое предисловие".

М.О. Вольф все-таки не стал издавать "Сказки". Причины тому назвать трудно. И.С. Тургенев, написав предисловие, прислал его автору в августе 1882 г. До выхода в свет "Русских народных сказок в стихах" великий русский писатель так и не дожил, они были опубликованы только через два года после его смерти.

Поняв всю тщетность предпринимаемых попыток издать сказки, А.А. Брянчанинов решил привлечь к ним внимание другим способом. В 1883 г. он переписал и оформил в виде книги 25 сказок. К ним был сделан великолепный, фиолетового бархата, переплет с заголовком, тисненным золотом. И эту небольшую рукописную книгу А.А. Брянчанинов преподнес в дворцовую библиотеку. Она попала к великому князю Николаю Николаевичу (на обороте верхней крышки переплета экслибрис Николая Николаевича с изображением вензеля на фоне великокняжеской короны). ( НИОР РГБ. Ф. 492. № 202.)

В 1885 г. первый том "Русских народных сказок в стихах" с предисловием И.С. Тургенева и великолепными иллюстрациями М. Малышева выпустил Ф.Ф. Павленков. Говоря об этом издании, нельзя не привести целиком небольшое предисловие. "Достоинство русских народных сказок оценено и признано не только нашей публикой, но вообще всем образованным и ученым миром. Мысль г. Брянчанинова переложить некоторые из них на стихи мы считаем счастливой, тем более, что он исполнил свою задачу с замечательным искусством и тактом, всюду сохраняя тон и колорит оригинала, и разнообразием размера придавая ему более жизни и движения.

Стихотворная форма имеет то преимущество, что она, если можно так выразиться, ближе придвигает содержание сказок к памяти и восприимчивости читателей, особенно молодых. Подобную же пользу приносят иллюстрации, исполненные в народном и сказочном духе. Они говорят зрению, как стихи слуху, и одинаково возбуждают эстетическое чувство. А потому мы позволяем себе обратить внимание нашей публики на это издание и желаем ему прочного и полного успеха. Иван Тургенев".

Это замечательное издание Ф.Ф. Павленкова, включившее в себя 25 сказок, с большим числом рисунков-иллюстраций, выполненных с помощью цинкографии, было очень неоднозначно встречено русской критикой.

В журнале "Педагогический листок" за 1885 г. аноним предложил не судить эту книгу, а "подождать отзывов о ней людей, непосредственно наблюдающих детей во время чтения, тем более, что вопрос полезности чтения сказок до сих пор не решен окончательно в педагогической литературе".

Анонимный критик прежде всего рассмотрел содержание книги, подчеркнув, что "Брянчанинов, действительно, удачно владеет стихом, есть у него и некоторая образность... В общем, сказки читаются очень легко и с интересом, но мы не думаем, чтобы все эти 25 сказок полезны были для детского чтения". Не оставил без внимания полиграфическую сторону издания, ее новаторство-"печатание рисунков с помощью цинкографии". "Книжка издана изящно", - отмечалось в "Педагогическом листке".

В самом конце рецензии было высказано пожелание: "Хорошо бы, если бы Павленков издал некоторые сказки отдельно, для чтения народа и солдат, тем более, что весь сборник по цене своей мало доступен для этой цели". (Цена сборника сказок 2 р. 50 к.)

Некий Н. П-въ, поместивший рецензию в журнале "Женское образование" (1885. № 4), высказался в адрес книги более категорично: "Мы посоветовали бы г. Брянчанинову выработать себе стих. Да и по содержанию его прекрасно изданная иллюстрированная книга не может быть рекомендована для детского чтения. Что касается предпосланного книге предисловия Тургенева, то оно ничего в ней не объясняет и написано с очевидною и исключительною целью рекомендовать для лучшего сбыта книги".

Много лет спустя, готовя к изданию полное собрание сочинений И.С. Тургенева, М.К. Азадовский счел возможным присоединиться к приведенному выше мнению. В комментарии к "Предисловию" было сказано: "Желая помочь Брянчанинову с публикацией сказок, Тургенев явно переоценил художественные достоинства его стихотворных переделок".

Из изложенного следует, что если сочинению А.А. Брянчанинова давались различные, а порой и противоположные оценки, то само издание, с его оформлением, было высоко оценено.

В 1895 г. Ф.Ф. Павленков предпринял многотомное издание иллюстрированной библиотеки сказок и включил в нее все сказки, переработанные А. Брянчаниновым. А их было более ста. Сказки по две-три, очень редко больше, были собраны в небольшие по формату (8°) книжечки объемом в 2-3 печатных листа. Иллюстрации к ним создал тот же художник - М. Малышев. "Русские народные сказки в стихах" А.А. Брянчанинова составили содержание 46-70 выпусков иллюстрированной библиотеки.

Книги выходили в мягких серийных переплетах, что позволяло их группировать по усмотрению владельца и таким образом создавать конволют. Этим прежде всего воспользовался сам автор. Все 25 книжечек он собрал в один том. К нему был сделан переплет из коленкора зеленоватого оттенка. На обложке вытиснено золотом: "Его императорскому высочеству наследнику цесаревичу благоговейно подносит свой труд автор".

Эта книга была подарена автором в библиотеку цесаревича Алексея, о чем, помимо надписи на обложке, свидетельствует экслибрис на ее обратной стороне: "Из библиотеки Е.И.В. наследника цесаревича и вел. кн. Алексея Николаевича". В настоящее время она, как и многие другие книги из дворцовых библиотек, хранится в Российской государственной библиотеке.

Подготовка и выпуск "Русских народных сказок в стихах" с предисловием И.С. Тургенева стали одной из самых ярких страниц в творческой биографии А.А. Брянчанинова. В 1911 г. вышел в свет его сборник "Старины и былины Печорского края". На титульном листе рядом с именем автора, в скобках, издатель счел необходимым отметить: "А. Брянчанинов, автор "Русских народных сказок в стихах" с предисловием И. Тургенева".